

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

### 中西區區議會撥款申請表

活動名稱：戲曲悠揚中西區 /

#### 1. 基本資料

(A) 機構名稱： (中文) 悅聲劇團 /  
(英文) Yuet Sing Chinese Opera

(B) 註冊地址(中文)： 香港西灣河興東村興祖樓 1113 室

註冊地址(英文)： Rm1113, Hing Cho House Hing Tung Estate Sai Wan Ho

(必須填寫)

通訊地址：

(如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼 98762862 傳真號碼：

(D) 本機構是：

根據《 社團條例 151 章》註冊的機構(請附有關證明文件<sup>1</sup>)

為 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

機構的獲授權人 <sup>2</sup>	活動的指定負責人 <sup>3</sup>
姓 名： (中文) [REDACTED] (英文) [REDACTED]	姓 名： (中文) [REDACTED] (英文) [REDACTED]
職 位： [REDACTED]	職 位： [REDACTED]
聯絡電話號碼： [REDACTED]	聯絡電話號碼(內部用)： [REDACTED] 聯絡電話號碼(公開用)： <sup>4</sup> [REDACTED]

<sup>1</sup> 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 I)。

<sup>2</sup> 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>3</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

傳真號 碼： 電郵地 址：	傳真號 碼： 電郵地 址：
------------------------	------------------------

---

<sup>4</sup> 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

\*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄

- 這是本機構首次申請區議會撥款
- 本機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

	<u>活動名稱</u>	<u>活動日期</u>	<u>獲批款額(元)</u>	<u>活動編號</u>
1.	_____	_____	_____	_____
2.	_____	_____	_____	_____
3.	_____	_____	_____	_____

2. 合辦者 / 協辦者 / 機構的資料(適用於與其他機構 / 區議會合作舉辦的活動)

<u>合辦 / 協辦機構名稱 / 聯絡人姓名 / 電話號碼 / 傳真號碼 / 電郵地址</u>	<u>簡述合作或支援的性質和形式</u>
1. 合辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	
2. 協辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	

3. 建議活動的資料

- (A) 項目 / 活動名稱：戲曲悠揚中西區 /
- (B) 性質：粵劇、粵曲表演
- (C) 目的：為中西區居民提供免費戲曲節目
- (D) 推行日期及時間 / 推行期：2017年9月9日
- (E) 策劃 / 籌備期：2017年7月至2017年9月9日
- (F) 申請資助額：20,000元 /
- (G) 舉辦地點：西營盤高街社區綜合大樓

(H) 內容：粵曲及粵劇折子戲演出

\*請刪去不適用者

- (I) 對象： 區內所有居民       殘疾人士  
 長者       有特別需要人士，請說明：  
 青少年 / 學生       其他，請說明：

(J) 預計\*參加人數 / 觀眾人數：

參加者 / 受惠者：300      義工：4      工作人員：4 (受薪/非受薪)

表演者 / 講者：22      嘉賓：                          其他：                    

(K) 宣傳和推廣方法：宣傳海報，橫額。到長者中心,社區中心及議員辦事處  
張貼海報及免費派發門票。

(L) 預計效益 / 成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1)

(2)

(3)

(M) 工作計劃 / 推行時間表

行動	時間表
安排演出場地，排練場地，正式演出	2017年7月-2017年9月9日
安排演出者	2017年7月
安排佈景	2017年7月
與會員及工作人員開會等事宜	2017年7月-2017年9月9日
宣傳及派發門票	2017年8月

(N) 門票分配安排(如適用):

70張交區議會;200張公開免費派發;30張內部預留

## 4. 開支預算和現金流量預測

## (A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 <sup>5</sup>			
內部資源	1	2,685	2,685
贊助和捐贈			
其他			
預算收入總額(A)			2,685 /

預算開支項目 <sup>6</sup>	數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議會 撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
					最高撥款額	批准款額
演出者	22	500	11,000	11,000		
後台工作人員	4	500	2,000	2,000		
舞台裝飾	1	4,000	4,000	4,000		
音響	1	1,800	1,800	1,800		
海報及入場票	1	700	700	0		
橫額	1	350	350	0		
錄影	1	700	700	0		
攝影	1	350	350	0		
司儀	1	300	300	0		
便餐(演出者,工作人員, 義工)	33	45	1,485	1,200	@45 & Max \$5,000	
總額：			22,685 / (B)	20,000 / (C)		

申請區議會撥款的款額 (C)\$ 20,000 / = (B)\$ 22,685 / - (A)\$ 2,685 /

<sup>5</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會 / 民政事務處轄下委員會 / 工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

\*請刪去不適用者

<sup>6</sup> 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊 / 物品記錄表副本。


## (B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

	預計現金流量								總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		
	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量 需求 ((b) - (a))									

(C) 預支款項需求<sup>7</sup>

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		
第三年		
第四年		

## (D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給「」。

(請填寫銀行戶口的英文名稱)

<sup>7</sup> 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

## 5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

本團已有十多年的策劃及籌辦演出經驗，曾經籌辦及參演過多年的社區粵劇巡禮及康民署的粵劇演出，均受到觀眾欣賞及歡迎。

本團雖非中西區註冊團體，但本團有信心能以我們的藝術技能為中西區居民，特別長者帶來歡樂。

---



---



---

## 6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

## (A) 其他收入來源

- 內部資源
  - 贊助和捐贈
  - 增加參加者費用
  - 其他(請註明)
- 

(B)  取消活動(C)  其他(請註明)

## 7. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

(B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練 / 經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料

(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

- (C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件\*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：  
獲授權人姓名：  
職位：  
日期：

主席  
8/4/2017

\* 請刪去不適用者

-----  
個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：



中西區民政事務處  
中西區區議會秘書處  
電話號碼：2852 3549